



博伽梵往世书

BHĀGAVATA PURĀṆA

第四卷 第三篇
(1-16章)

维亚萨戴瓦 著

英文译著 A.C.巴克提韦丹塔·斯瓦米·帕布帕德

中文翻译 嘉娜娃

中国社会科学出版社



博伽梵往世书

BHĀGAVATA PURĀṆA

第四卷 第三篇
(1-16章)

维亚萨戴瓦 著

英文译著 A.C.巴克提韦丹塔·斯瓦米·帕布帕德

中文翻译 嘉娜娃

中国社会科学出版社

国家十二五重点出版项目

 中国社会科学院创新工程学术出版资助项目



中文译者简介

嘉娜娃（金磊），法籍华人，生于北京，医疗管理专科毕业。自1991年开始接触瑜伽后，深受印度古代文化的吸引，逐渐走上翻译这些经典的道路。迄今为止，她已经翻译、编辑了许多著名的古印度典籍，其中包括帕谭伽里的《瑜伽经》以及帕布帕德的《博伽梵歌原意》和《博伽梵往世书》（《圣典博伽瓦谭》）等40本印度古籍。此外，还有中国广大读者熟悉的《瑜伽的故事》和《瑜伽的艺术》（上、下）等。

目 录

第 一 章	维杜茹阿的询问	1
第 二 章	回忆主奎师那	55
第 三 章	至尊主在温达文之外的娱乐活动	101
第 四 章	维杜茹阿去找麦垂亚	133
第 五 章	维杜茹阿与麦垂亚交谈	175
第 六 章	宇宙形象的创造	243
第 七 章	维杜茹阿的进一步询问	285
第 八 章	主布茹阿玛的诞生	329
第 九 章	布茹阿玛祈求创造力	359
第 十 章	创造的步骤	417
第十一章	对时间的计算——从原子算起	441
第十二章	对库玛尔和其他一切的创造	473
第十三章	主瓦茹阿哈的显现	519
第十四章	迪缇傍晚时分受孕	565
第十五章	对神的王国的描述	611
第十六章	外琨塔两位看门人遭圣人诅咒	679
圣帕布帕德小传		721
圣帕布帕德著作一览表		723
参考书籍		725
词表		727
梵文发音指导		733
梵文诗句索引		737

第一章

维杜茹阿的询问

第1节

श्रीशुक उवाच

एवमेतत्पुरा पृष्टो मैत्रेयो भगवान् किल ।
क्षत्रा वनं प्रविष्टेन त्यक्त्वा स्वगृहमृद्धिमत् ॥ १ ॥

śrī-śuka uvāca
evam etat purā prṣṭo
maitreya bhagavān kila
kṣattrā vanam praviṣṭena
tyaktvā sva-grham ṛddhimat

śrī-śukaḥ uvāca—圣舒卡戴瓦·哥斯瓦米说 / evam—就这样 / etat—这 / purā—以前的 / prṣṭaḥ—被问及 / maitreyaḥ—伟大的圣哲麦垂亚 / bhagavān—圣恩 / kila—肯定地 / kṣattrā—由维杜茹阿 / vanam—森林 / praviṣṭena—进入 / tyaktvā—弃绝 / sva-grham—自己的家 / ṛddhimat—富有的

译文 舒卡戴瓦·哥斯瓦米说：伟大的奉献者维杜茹阿王离开他那富有的家进入森林后，求教于圣恩麦垂亚圣人。

第2节

यद्वा अयं मन्त्रकुट्टो भगवानखिलेश्वरः ।
पौरवेन्द्रगृहं हित्वा प्रविवेशात्मसात्कृतम् ॥ २ ॥

yad vā ayaṁ mantra-kṛd vo
bhagavān akhileśvaraḥ
pauravendra-grham hitvā
praviveśātmasāt kṛtam

yat—房子 / vai—还有什么说的呢 / ayam—圣奎师那 / mantra-kṛt—大臣 / vaḥ—你们 / bhagavān—至尊人格首神 / akhila-īśvaraḥ—万物的主宰 / pauravendra—杜尤丹 / grham—家 / hitvā—抛弃 / praviveśa—进入 / ātmasāt—当成自己的 / kṛtam—这样接受

译文 潘达瓦兄弟的住宅令人无话可说。万物之主圣奎师那像你家大臣一样地行事。祂曾常去那住宅，仿佛它是自己的家。然而，对杜尤丹的房子祂却不屑一顾。

要旨 根据高迪亚(Gauḍiya)传承的“既是一体，又有区别”(acintya-bhedābheda-tattva)哲学，任何满足至尊主圣奎师那(Śrī Kṛṣṇa)感官的事物也是圣奎师那。举例说，至尊主在温达文享受祂内在能量的超然喜乐，所以温达文圣地(Vṛndāvana-dhāma)和圣奎师那是一样的，二者没有区别(tad-dhāma vṛndāvanam)。同样，对至尊主而言，潘达瓦兄弟(Pāṇḍava)的家也是给予祂超然喜乐的地方。这节诗中提到，至尊主把潘达瓦兄弟的家当成自己的家，因此潘达瓦兄弟的家就如同温达文，维杜茹阿(Vidura)本不该离开这一充满超然喜乐的地方。所以确切地说，他离家的原因并不是由于家庭内部的纷争，而是借机去找圣人麦垂亚(Maitreya)，与他一起探讨超然的知识。对维杜茹阿这样的圣人来说，任何世间的烦恼都不足挂齿，这种烦恼有时反倒能促成人获得更高的灵性觉悟。正因为如此，维杜茹阿便借着家庭不和的机会去见圣人麦垂亚。

第 3 节

राजोवाच

कुत्र क्षत्तुर्भगवता मैत्रेयेणास सङ्गमः ।

कदा वा सहसंवाद एतद्वर्णय नः प्रभो ॥ ३ ॥

rājovāca
 kutra kṣattur bhagavatā
 maitreyaṇāsa saṅgamaḥ
 kadā vā saha-saṁvāda
 etad varṇaya naḥ prabho

rājā uvāca—国王说 / kutra—何地 / kṣattur—与维杜茹阿 / bhagavatā—与圣恩 / maitreyaṇa—与麦垂亚 / āsa—有 / saṅgamaḥ—会面 / kadā—何时 / vā—并且 / saha—与 / saṁvādaḥ—谈话 / etat—这 / varṇaya—讲述 / naḥ—给我 / prabho—我的导师啊

译文 / (帕瑞克西特王)问舒卡戴瓦·哥斯瓦米：圣洁的维杜茹阿与圣恩麦垂亚·牟尼在何时何地相遇、相谈？我的导师，请答应我的请求，为我们讲述这段奇遇。

要旨 绍纳卡圣人(Śaunaka Ṛṣi)和苏塔·哥斯瓦米(Sūta Gosvāmī)之间一问一答，帕瑞克西特王(Mahārāja Parīkṣit)和圣苏卡戴瓦·哥斯瓦米(Śukadeva Gosvāmī)之间也如此；圣苏卡戴瓦·哥斯瓦米逐一回答帕瑞克西特王提出的问题。君王非常渴望了解维杜茹阿和麦垂亚这两位伟大的灵魂之间所进行的那场意义深远的谈话。

第 4 节

न ह्यल्पार्थोदयस्तस्य विदुरस्यामलात्मनः ।
 तस्मिन् वरीयसि प्रश्नः साधुवादोपबृंहितः ॥ ४ ॥

na hy alpārthodayas tasya
 vidurasyāmalātmanah
 tasmin varīyasi praśnaḥ
 sādhu-vāadopabṛmhitah

na—绝非 / hi—肯定 / alpa-artha—无关紧要的目的 / udayaḥ—提出 / tasya—他 / vidurasya—维杜茹阿的 / amala-ātmanah—那位圣人的 /

tasmin—在那个……里 / variyasi—涉及重大主题的 / praśnaḥ—问题 /
sādhū-vāda—圣人所赞许的事物 / upabṛñhiṭaḥ—充满

译文 圣洁的维杜茹阿是至尊主优秀、纯粹的奉献者，他请教圣恩麦垂亚圣人的问题必定意义重大、境界高深，并得到学术界的一致赞同。

要旨 一个阶层人士之间谈话的内容和另一个阶层人士之间谈话的内容，重要性是不一样的。你不能指望商人在做生意时提的问题有什么重大而深远的灵性意义。根据不同阶层人士所具有的不同品性，就能猜出他们相互间问答的内容是什么。《博伽梵歌》(Bhagavad-gītā)是圣主奎师那和阿尔诸纳(Arjuna)之间的一场谈话，他们一个是至尊主，另一个是最杰出的奉献者。至尊主承认阿尔诸纳是祂的奉献者和朋友(《博伽梵歌》4.3)，因此聪明人都能猜出：他们当时在谈奉爱瑜伽(bhakti-yoga)。事实上，整部《博伽梵歌》都以奉爱瑜伽为基础。功利性活动(karma)和活动瑜伽(karma-yoga)是两个不同的概念。功利性活动是指活动者为享受活动结果而从事的一种规范化的活动，活动瑜伽则是奉献者为满足至尊主而从事的活动。活动瑜伽的出发点是奉爱，是为了取悦至尊主；而功利性活动的出发点则是满足活动者本人的感官。《圣典博伽瓦谭》(Śrīmad-Bhāgavatam)建议：人应该在确实想要了解灵性内容时，再去拜见一位真正的灵性导师；那些对灵性内容不感兴趣的世俗之人，实际上没有必要为赶时髦去找灵性导师。

帕瑞克西特王作为学生对学习有关神的科学知识非常认真，而苏卡戴瓦·哥斯瓦米是教授超然知识的真正的灵性导师。他们都知道维杜茹阿和圣人麦垂亚谈论的是境界极为高深的话题，帕瑞克西特王很高兴能从真正的灵性导师那里学习这些知识。

第 5 节

सूत उवाच

स एवमृषिवर्योऽयं पृष्ठो राज्ञा परीक्षिता ।

प्रत्याह तं सुबहुवित्प्रीतात्मा श्रूयतामिति ॥ ५ ॥

sūta uvāca

sa evam ṛṣi-varyo 'yaṁ

prṣṭo rājñā parikṣitā

praty āha taṁ subahu-vit

prītātmā śrūyatām iti

sūtaḥ uvāca—圣苏塔·哥斯瓦米说 / saḥ—他 / evam—就这样 / ṛṣi-varyaḥ—伟大的圣哲 / ayam—舒卡戴瓦·哥斯瓦米 / prṣṭaḥ—被问及 / rājñā—被君王 / parikṣitā—帕瑞克西特 / prati—向 / āha—回答道 / tam—对君王 / su-bahu-vit—富有经验的 / prīta-ātmā—极为满意 / śrūyatām—请听我说 / iti—那么

译文 圣苏塔·哥斯瓦米说：见多识广、经验丰富的非凡圣人舒卡戴瓦·哥斯瓦米，对君王很满意。听了君王的询问后，他对君王说：“请注意聆听这个论题。”

第 6 节

श्रीशुक उवाच

यदा तु राजा स्वसुतानसाधून्

पुष्पन्न धर्मेण विनष्टदृष्टिः ।

भ्रातुर्यविष्ठस्य सुतान् विबन्धून्

प्रवेश्य लाक्षाभवने ददाह ॥ ६ ॥

śrī-śuka uvāca

yadā tu rājā sva-sutān asādhūn

puṣṇan na dharmeṇa vinaṣṭa-drṣṭiḥ

bhrātur yaviṣṭhasya sutān vibandhūn

praveśya lākṣā-bhavane dadāha

śrī-śukaḥ uvāca—圣舒卡戴瓦·哥斯瓦米说 / yadā—当 / tu—但 /
rājā—兑塔瓦施陀王 / sva-sutān—他自己的儿子们 / asādhūn—奸诈的 /
puṣṇan—助长……的气焰 / na—从不 / dharmeṇa—行在正道上 /
vinaṣṭa-dṛṣṭiḥ—盲目的人 / bhrātuḥ—他兄弟的 / yaviṣṭhasya—年幼的 /
sutān—儿子们 / vibandhūn—失去保护者(父亲)的 / praveśya—引……进
入 / lākṣā—虫胶漆 / bhavane—房子里 / dadāha—纵火

译文 圣舒卡戴瓦·哥斯瓦米说：兑塔瓦施陀王想支持他奸诈的儿子们；在这不虔诚的欲望影响下，他变得盲目，竟然为了烧死他那些失去父亲的侄子——潘达瓦兄弟，纵火焚烧用虫胶漆建筑的房子。

要旨 兑塔瓦施陀(Dhṛtarāṣṭra)天生是个瞎子，但从他为非作歹、姑息纵容自己那帮奸诈的儿子这一点来看，这种“盲目”比眼睛瞎还要更糟糕。肉体上的“眼瞎”并不会妨碍一个人的灵性进步，但如果灵性上是“瞎子”，那么就算肉体再健康，也妨害人在人类生命阶段中提升自我。

第 7 节

यदा सभायां कुरुदेवदेव्याः

केशाभिमर्शं सुतकर्म गर्ह्यम् ।

न वारयामास नृपः स्नुषायाः

स्वासैर्हरन्त्याः कुचकुङ्कुमानि ॥ ७ ॥

yadā sabhāyām kuru-deva-devyāḥ

keśābhimarśam suta-karma garhyam

na vārayām āsa nṛpaḥ snuṣāyāḥ

svāsrair harantyāḥ kuca-kuṅkumāni

yadā—当 / sabhāyām—聚会 / kuru-deva-devyāḥ—神圣的尤帝士提尔之妻朵帕蒂的 / keśa-abhimarśam—揪她的头发以侮辱她 / suta-karma—

他儿子的举动 / garhyam—令人切齿的 / na—没有 / vārayām āsa—阻止 /
nrpaḥ—国王 / snuṣāyāḥ—他侄媳妇的 / svāsrāiḥ—被她的眼泪 / haran-
tyāḥ—在洗刷……的她的 / kuca-kuṅkumāni—她乳房上的朱粉

译文 当杜沙森纳不顾神圣君王尤帝士提尔之妻朵帕蒂泪水涌流，冲刷着涂抹在她胸脯上的红粉，硬去拖扯她的秀发时，兑塔瓦施陀王并没有阻止他儿子的恶劣行径。

第 8 节

घृते त्वधर्मेण जितस्य साधोः
सत्यावलम्बस्य वनं गतस्य ।
न याचतोऽदात्समयेन दायं
तमोजुषाणो यदजातशत्रोः ॥ ८ ॥

dyūte tv adharmaṇa jitasya sādhoḥ
satyāvalambasya vanam gatasya
na yācato 'dāt samayena dāyam
tamo-juṣāṇo yad ajāta-śatroḥ

dyūte—靠赌博 / tu—却 / adharmaṇa—靠阴谋诡计 / jitasya—输
者的 / sādhoḥ—圣人 / satya-avalambasya—托庇于真理的人 / vanam—
森林 / gatasya—去……的人的 / na—从不 / yācataḥ—被索要……时 /
adāt—交出 / samayena—在适当的时候 / dāyam—应得的一份 / tamaḥ-
juṣāṇaḥ—受错觉蒙蔽 / yat—正如 / ajāta-śatroḥ—无敌之人的

译文 生来就从不与人为敌的尤帝士提尔，在赌博时被对方用诡计击败。但他因为发誓要一生诚实，所以便离开王国去了森林。他在到期后返回家园，恳求兑塔瓦施陀归还他应得的那部分王国，却遭到被错觉蒙蔽的兑塔瓦施陀的拒绝。

要旨 尤帝士提尔王(Mahārāja Yudhiṣṭhira)是他父亲王国的合

法继承人，但他的伯父兑塔瓦施陀偏袒以长子杜尤丹(Duryodhana)为首的自己的亲生儿子，以种种不法手段骗去侄儿们的国土。最后，潘达瓦兄弟提出只要五个村庄，兄弟五人一人得一个村庄，但那帮篡夺王位的人竟连这点要求也不答应。这件事最终引发了库茹柴陀(Kurukṣetra)战争，因此挑起这场战争的人并非潘达瓦兄弟，而是库茹家族。

潘达瓦兄弟都是查锤亚(kṣatriya, 刹帝利)，而统治管理国家是查锤亚唯一的谋生方式；除此之外，他们不可能去做其他事。布茹阿玛纳(brāhmaṇa, 婆罗门)、查锤亚和外夏(vaiśya, 吠舍)在任何情况下都不会为了生计受雇于他人。

第 9 节

यदा च पार्थप्रहितः सभायां

जगद्गुरुर्यानि जगाद कृष्णः ।

न तानि पुंसाममृतायनानि

राजोरु मेने क्षतपुण्यलेशः ॥ ९ ॥

yadā ca pārtha-prahitaḥ sabhāyām

jagad-gurur yāni jagāda kṛṣṇaḥ

na tāni puṁsām amṛtāyanāni

rājoru mene kṣata-puṇya-leśaḥ

yadā—当 / ca—还 / pārtha-prahitaḥ—在阿尔诸纳建议下 / sabhāyām—在聚会上 / jagat-guruḥ—全世界的导师 / yāni—那些 / jagāda—去 / kṛṣṇaḥ—主奎师那 / na—永不 / tāni—这些话 / puṁsām—全体理智之人的 / amṛta-ayanāni—如同甘露 / rājā—国王(兑塔瓦施陀或杜尤丹) / uru—非常重要 / mene—确实考虑 / kṣata—耗尽 / puṇya-leśaḥ—极少的虔诚活动

译文 整个世界的灵性导师主奎师那，被阿尔诸纳派去参加会议，尽管祂的话语使某些人(彼士玛等)听来像是纯美

的甘露，但彻底丧失了以往虔诚活动功德的人却无动于衷。国王(兑塔瓦施陀或杜尤丹)并不重视主奎师那的话。

要旨 整个宇宙的灵性导师——主奎师那，受命于阿尔诸纳担任和谈使臣，亲赴兑塔瓦施陀王主持的大会。奎师那是众生的主宰，但却因为是阿尔诸纳超然的朋友，所以很高兴像朋友帮助朋友那样，担任阿尔诸纳的信使。这就是至尊主与祂的纯粹奉献者交往过程中的美妙之所在。至尊主来到集会上，倡议和平。由于这番话出自至尊主本人之口，彼士玛(Bhishma)及其他众位杰出的将领都听得津津有味；但杜尤丹和其父亲兑塔瓦施陀因前世虔诚活动的善果已经耗尽，并没有仔细聆听。这就是没有行善积德之人的反应。前世所做的善行虽然能助人当上一国之君，但杜尤丹及其同伙的善报正迅速减少，所以他们的所作所为清楚地表明，他们必定会把王国输给潘达瓦兄弟。首神发出的讯息，在奉献者听来就像甘露一般，但非奉献者听来却正好相反。健康人吃冰糖觉得很甜，但患了黄疸病的人吃起来却觉得很苦。

第 10 节

यदोपहृतो भवनं प्रविष्टो

मन्त्राय पृष्ठः किल पूर्वजेन ।

अथाह तन्मन्त्रदृशां वरीयान्

यन्मन्त्रिणो वैदुरिकं वदन्ति ॥१०॥

yadopahūto bhavanam praviṣṭo

mantrāya prṣṭaḥ kila pūrvajena

athāha tan mantra-dṛśāṁ varīyān

yan mantriṇo vaidurikaṁ vadanti

yadā—当 / upahūtaḥ—被……召见 / bhavanam—王宫 / praviṣṭaḥ—进入 / mantrāya—为征求意见 / prṣṭaḥ—被问及 / kila—当然 / pūrvajena—

被兄长 / atha—于是 / āha—说 / tat—那 / mantra—建议 / dṛśām—一切中要害的 / varīyān—极好的 / yat—……的 / mantriṇaḥ—国中大臣(有才干的政治家们) / vaidurikam—维杜茹阿的教导 / vadanti—他们的确说

译文 当维杜茹阿应他长兄(兑塔瓦施陀)的邀请前去提供建议时，他进入宫殿并给予了中肯的教导。他劝告的内容很著名，并得到经验丰富的国务大臣们的赞同。

要旨 维杜茹阿提出的政治建议非常精辟，与近代著名人士查纳克雅·潘迪特(Paṇḍita Cāṇakya)在政治、道德理论方面所给予的教导一样具有权威性。

第 11 节

अजातशत्रोः प्रतियच्छ दायं
तितिक्षतो दुर्विषहं तवागः ।
सहानुजो यत्र वृकोदराहिः
ध्वसन् रुषा यत्त्वमलं बिभेषि ॥११॥

ajāta-śatroḥ pratiyaccha dāyaṁ
titikṣato durviṣaḥaṁ tavāgaḥ
sahānujo yatra vṛkodarāhiḥ
śvasan ruṣā yat tvam alaṁ bibheṣi

ajāta-śatroḥ—无敌的尤帝士提尔的 / pratiyaccha—归还 / dāyaṁ—合法的份额 / titikṣataḥ—如此忍让的他的 / durviṣaḥaṁ—无法容忍的 / tava—你的 / āgaḥ—冒犯 / saha—与 / anujaḥ—弟弟们 / yatra—在那里 / vṛkodara—彼玛 / ahiḥ—复仇之蛇 / śvasan—喘着粗气 / ruṣā—愤怒地 / yat—……的他们 / tvam—你 / alaṁ—肯定地 / bibheṣi—的确害怕

译文 (维杜茹阿说：)没有敌人的尤帝士提尔一直在忍受你的伤害给他造成的无法形容的痛苦，你现在必须把他的

合法领土归还给他。他和他弟弟们正在等待，在他们中，彼玛一心复仇，像蛇一样喘着粗气。你无疑惧怕他。

第 12 节

पार्थास्तु देवो भगवान्मुकुन्दो
गृहीतवान् सक्षितिदेवदेवः ।
आस्ते स्वपुर्यां यदुदेवदेवो
विनिर्जिताशेषनृदेवदेवः ॥१२॥

pārthāṁs tu devo bhagavān mukundo
grhītavān sakṣiti-deva-devaḥ
āste sva-puryām yadu-deva-devo
vinirjitaśeṣa-nṛdeva-devaḥ

pārthān—普瑞塔(琨缇)之子 / tu—但 / devaḥ—至尊主 / bhagavān—人格首神 / mukundaḥ—赐予解脱的圣奎师那 / grhītavān—接受了 / sa—与 / kṣiti-deva-devaḥ—布茹阿玛纳和半神人们 / āste—在 / sva-puryām—连同祂的家人 / yadu-deva-devaḥ—被雅杜王朝的王室成员所崇拜 / vinirjita—被征服的 / aśeṣa—无数 / nṛdeva—众多国王 / devaḥ—至尊主

译文 主奎师那——人格首神，把普瑞塔的儿子们视为自己的亲人，而全世界的君王都站在圣主奎师那一边。祂在祂的家中，与祂一起的是祂的家人——雅杜王朝的王子和君王们；在这些征服过世上无数统治者的人物中，主奎师那是他们的主人。

要旨 维杜茹阿曾给兑塔瓦施陀提出过很好的建议，让他和普瑞塔的儿子——潘达瓦兄弟结成政治联盟。他首先谈到主奎师那是他们的表兄弟，与他们关系密切。主奎师那是至尊人格首神，因而值得全体布茹阿玛纳(婆罗门)及管理宇宙事务的半神人崇拜。此外，主奎师那及其家族成员——雅杜(Yadu)王朝的王室成员，征服了

世上所有的国王。过去，查锤亚常与其他各个国家的国王开战，并在征服王室成员后，抢走美貌的公主。这一制度在当时被认为是很光荣的，因为一名查锤亚能娶到一位公主，完全是凭着他作为战胜方的那股英雄豪气。雅杜王朝年轻的王子们全都以这种方式——凭英勇善战，娶到了其他国王的女儿，所以说他们征服了全世界的国王。维杜茹阿想让自己的兄长清楚地意识到：与潘达瓦兄弟交战很危险，因为支持潘达瓦兄弟的，是那个曾在少年时就已经打败了康萨(Kaṁsa)和佳尔桑达(Jarāsandha)等恶魔，征服过布茹阿玛(Brahmā)和因铎(Indra)等半神人的主奎师那。正因为如此，潘达瓦身后有全宇宙的力量在支持他们。

第 13 节

स एष दोषः पुरुषद्विडास्ते

गृहान् प्रविष्टो यमपत्यमत्या ।

पुष्णासि कृष्णाद्विमुखो गतश्री-

स्त्यजाध्वशैवं कुलकौशलाय ॥१३॥

sa eṣa doṣaḥ puruṣa-dvīd āste

grhān praviṣṭo yam apatya-matyā

puṣṇāsi kṛṣṇād vimukho gata-śrīḥ

tyajāśv aśaivam kula-kauśalāya

saḥ—他 / eṣaḥ—这 / doṣaḥ—冒犯的人格化身 / puruṣa-dvīd—忌妒主奎师那 / āste—存在着 / grhān—家 / praviṣṭaḥ—进入 / yam—……的他 / apatya-matyā—把……认为你的儿子 / puṣṇāsi—供养 / kṛṣṇāt—从奎师那 / vimukhaḥ—反对 / gata-śrīḥ—失去一切吉祥 / tyaja—抛弃 / āśu—尽快 / aśaivam—不吉祥的 / kula—家族 / kauśalāya—为了

译文 你把冒犯的人格化身杜尤丹当做你永不犯错的儿子供养着，但他忌妒主奎师那。由于你这样供养着奎师那的此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com